

Den 22. oktober 2019 kl. 13.30 holdt Qeqqa Kredsret offentlig retsmøde i Sisimiut  
Kredsdommer Louise Skifte behandlede sagen.

Rettens nr. 790/2019  
Politiets nr. 5508-97377-00045-19

Anklagemyndigheden  
mod  
T  
cpr-nummer [...] 1966

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet, at Tuapannguani pulaarfimmini, inimi isersimasut arlaliusut, nalaasaarfimmi P1 issialluni nissumigut massageqqummat nammineq massagersimallugu. Taavalu niusa massagernerani, atisaata qaavatigut, utsuuisa nalaatigut immaqa pingasoriarlugu talerpimminik attorsimallugu, qeerlerlugu. P1 oqaaseqanngilaq. Siornatigut taamatut massagenikuunngilaq.

Qeerleraaneq qanoq isumaqartinnerlugu nassuiarsinnaanngilaa. Kisianni qeerleraaneq kajumilersitsinissamut tunngatillugu taamaaliunngilaq. Naluua P1-p qeerlerneqarnini tigusimaneraa. Massagereerami qiviaqqinnikuunngilaa, taamak eqqarsannginnami.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at i Tuapannguit, hvor de var på besøg var der flere tilstedeværende, F1 sad på sofaen og bad ham om, at give hende massage på benene. Og mens han gav hende massage i benene, berørte han hende oven på tøjet omkring skridtet 3 gange. F1 sagde ingenting. Han havde ikke tidligere givet nogen massage på den måde. Han kan ikke forklare betydningen af, at tage nogen på skridtet. Men han tog ikke hende på skridtet for at få hende til få lyst. Han ved ikke om F1 tog det på den måde da han tog hende på skridtet. Efter at have givet hende massage havde han ikke kigget på hende igen, da han ikke havde det i tankerne.

[...]

P1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at 23. februaari 2019-imi imernikuulluni aqagutaangaatsiarluni, Tuapannguani isersimaartilluni, nalaasaarfimmi innangaarluni eqqaminut, isikkami nalaanut U ingissimasoq, isikkamigullu tigulluni massagerniarsarimmani, nammineq iluariinnarlugu, isikkamigut massagertissimalluni. Qiiariarami qipeqarluni, suli innangalluni massagertilluni sinilitallattaqattaarluni, taava tammaliivilluni uilluni malugivaa aamma U-ip utsummigut naqilluni atisami qaavatigut attuualaarani. Tupalluni inertertaqattaaraluarpaa, oqartarluni: "Asu!" Taamak pineqarnini nuannarinnginnamiuk, taavalu assaa peersittarlugu, kisianni uteqqitsittaqattaarpaa, immaqa sisamat tallimariarluni. Allani isersimaqateqaramik, aamma takkua inerterinini tusaasimassagaluarpaat. Isersimaqatiginikuuai illooqqani X1 nulialu I1. U iminngikkaluarpoq.

Dansk:

F1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at den 23. februar 2019 havde hun tømmermænd efter at have drukket, hun var Tuapannguit og lå på sofaen, hvor T havde sat sig ned i nærheden af hende omkring hendes fødder, da han tog fat i hendes fødder og forsøgte at give hende massage, følte hun

velbehag og lod ham massagere sine fødder. Hun frøs, så hun havde dyne på, mens hun stadig lå og fik massage, hvor hun blundede lidt ind i mellem, var hun ved at falde i søvn da hun mærkede, at T trykkede hende omkring skridtet og befamlede hende. Hun blev forskrækket og formanede ham til at stoppe flere gange, hvor hun sagde: "hold så op!" da hun ikke kan lide den behandling hun fik, hun fjernede hans hånd flere gange, hvor han fik den tilbage igen, og det skete 4-5 gange. Der var andre tilstede, og de måtte have hørt hende. Tilstede var hendes fætter X1 og hans kone V1. T drak ellers ikke.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende, at P1 massagequlluni oqarsimanini taanngikkaa. Aamma massagenermini nangartanngilaani. Aamma sakkortuumik attuaalaanngilaa. Massagernerani qiillillattaariarlugu unitsinnikuuaa attoqinnagulu.

Dansk:

Tiltalte forklarede supplerende, at F1 nævnte ikke, at hun bad ham om at massere sig. Og hun bad ham ikke om at lade vær. Mens han masserede hende, havde han berørt hendes på skridtet og stoppet med det, og havde ikke rørt mere ved hende.

[...]

I1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at pisimasumut 23. februaari 2019-imi nammineq angerlarsimaffiminni Tuapannguani, nerriviliarluni P1 nalaarsaarfimmut innartoq, taavalu U-imut ingerlaannangajak massageqquvoq, isikkamigut/nissumigut. Sivisuallaanngitsumik massagertippoq. P1 nalaasaarfimmiikkami uppattimigut tippimik qipeqqavoq, taavalu nalaasaarfiup isuata nalaaniit U-ip P1-p isigai nakasunnaavilu massagerai takuia. Taava nerereerlutik, natermi nammineq issiaarluni P1 eqqaminut ingippoq quilertaneararluni, naluaa suna quilertagineraa. U-ip massagenerata nalaani nangartaasumik tusaasaqanngilaq.

P1 nammineq pilluni allanut oqalussimasoq tusarnikuuaa, massagenerup nalaani sianigisaqannginnerarluni meeqqanngooq pilukammata.

Dansk:

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at, om episoden der skete den 23. februar 2019 hjemme hos hende i Tuapannguit, at mens hun dækkede bord, så lagde F1 sig på sofaen, og næsten med det samme sagde hun til T, at han skulle give hende massage på fødderne/benene. Det varede ikke særlig længe da hun fik massage. F1 havde lagt et tæppe over sig omkring bagkroppen, og hun så, at T masserede hende på fødderne og på hendes læg. Efter de havde spist og mens hun selv sad på gulvet satte F1 sig ved siden af hende og sagde, at hun var utryg ved noget, hun ved ikke, hvad hun var utryg over. Under T`massering hørte hun ikke nogen der formanede til at stoppe. Hun havde hørt fra nogen andre, at F1 havde talt om hende om, at hun havde ladet som om, at hun ikke vidste noget, efter sigende på grund af, at børnene larmede.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende, at I1 eqqortumik nassuiaarpassittoq.

Dansk:

Tiltalte forklarede supplerende, at det lød som om, at V1s forklaring var sand.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 15.10

Louise Skifte  
Kredsdommer